

A sua máquina de lavar roupa

Parabéns – Você escolheu um electrodoméstico moderno, de qualidade e sofisticado da Marca Bosch. Esta máquina de lavar roupa distingue-se por um consumo de energia económico.

Cada máquina, que sai da nossa fábrica, é cuidadosamente testada no que se refere ao funcionamento e às perfeitas condições.

Reciclagem compatível com o meio ambiente

Reciclar a embalagem de forma não poluente.

Este aparelho está identificado de acordo com a Directriz europeia 2002/96/EG sobre aparelhos eléctricos (waste electrical and electronic equipment – WEEE).

A Directriz define o enquadramento para uma devolução e uma valorização dos aparelhos usados, com validade em toda a UE.



Índice

Página

■ A sua máquina de lavar roupa	1
■ Preparação	2
■ Lavagem	4
■ Regulações individuais	5
■ Indicações importantes	6
■ Tabela de programas	7
■ Limpeza	8
■ Indicações no painel	8
■ Manutenção	9
■ Que fazer, se ...	10
■ Instruções de segurança	11
■ Valores de consumo	11

Utilização de acordo com as determinações

- exclusivamente para o uso doméstico,
- para a lavagem de tecidos laváveis na máquina,
- para o funcionamento com água potável fria e com detergentes e produtos de tratamento correntes no mercado e que são próprios para utilização em máquinas de lavar roupa.

Reciclagem compatível com o meio ambiente

Reciclar a embalagem de forma não poluente.

Este aparelho está identificado de acordo com a Directriz europeia 2002/96/EG sobre aparelhos eléctricos (waste electrical and electronic equipment – WEEE).

A Directriz define o enquadramento para uma devolução e uma valorização dos aparelhos usados, com validade em toda a UE.



- ! Não deixar as crianças junto da máquina, sem qualquer vigilância!
- ! Manter os animais domésticos afastados da máquina!

Preparação

! Instalação de acordo com as respectivas instruções em separado.

Verificar a máquina

- ! Não pôr a funcionar uma máquina que apresente danos!
- ! Favor contactar a Assistência Técnica!

Abrir a torneira

Ligar a ficha à tomada

! Só com as mãos secas!
Puxar apenas pela ficha!

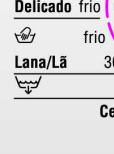
Antes da primeira lavagem

lavar uma vez sem roupa. Ver pág. 6

Preparação e colocação da roupa

Respeitar as instruções do fabricante sobre limpeza!

De acordo com os símbolos das etiquetas.
De acordo com tipo, cor, sujidade e temperatura.



Respeitar as indicações importantes! Ver pág. 6!
Misturar peças de roupa grandes com pequenas! Ter cuidado para que as peças de roupa não fiquem entaladas entre o óculo e o aro de borraça.

Adicionar detergente e produto de tratamento

Dosear de acordo com:
Quantidade de roupa, sujidade, grau de dureza da água (esta informação pode ser obtida junto da empresa abastecedora de água) e indicações do fabricante.
Colocar o detergente líquido no doseador respectivo e colocar o mesmo dentro do tambor.

I Pré-lavagem: Detergente, goma
II Lavagem principal: Detergente, amaciador, lixívia, produto anti-nódoas

! Amaciadores e produtos de tratamento contra deformação e vincos da roupa muito espessos devem ser diluídos num pouco de água.
Evita o entupimento da passagem.

Seleção do programa e regulações

Sobre funções adicionais e velocidade de centrifugação, ver Regulações Individuais, pág. 5.

! Todas as teclas são sensíveis, basta apenas um ligeiro toque!

Selector de programas para ligar e desligar a máquina, bem como para selecção de programas. Pode rodar para ambos os lados.

Seleccionar Início/Pausa

Lavagem

Gaveta do detergente

Tambor

Painel de comandos

Puxador do óculo

Tampa de serviço

Lavagem

Retirar a roupa

Abrir o óculo e retirar a roupa.

Se (sem centrifugação final) activa: Posicionar o selector de programas em (Esgoamento) ou seleccionar a velocidade de centrifugação. Seleccionar Início/Pausa.

Remover eventuais corpos estranhos – Perigo de formação de ferrugem.

Fechar a torneira da água

Desnecessário, no caso de máquinas com Aqua-Stop.

Desligar

Posicionar o selector de programa em Stop.

Fim do programa, se ...

... Início/Pausa está a piscar e o indicador luminoso terminado acende.

Alterar o programa ...

Se, por engano, tiver seleccionado um programa errado:

- Seleccionar um novo programa.
- Seleccionar Início/Pausa.

... ou cancelar

No caso de programas com temperatura elevada, em primeiro lugar:

- Deixar arrefecer a roupa: Seleccionar (Enxaguamento). O óculo mantém-se bloqueado.
- Seleccionar Stop.
- Seleccionar Centrifug. adicional (Centrifugação adicional) ou (Esgoamento).
- Seleccionar Início/Pausa.

Regulações individuais

Velocidade de centrifugação

Antes e enquanto decorre o programa seleccionado, pode ser regulada a velocidade de centrifugação ou a (sem centrifugação final). Efeitos dependentes da progressão do programa. A velocidade máxima de centrifugação seleccionada depende do modelo e do programa regulado.

Funções adicionais

ver também tabela de programas

Pre-lava. (Pré-lavagem) Para tecidos muito sujos e resistentes, por ex. de algodão ou linho. Pré-lavagem a 30 °C.

Fácil (Engomar fácil) Centrifugação especial, seguida de fase anti-vincos. A humidade residual da roupa aumenta ligeiramente.

Skin Care (Água extra) Aumento do nível de água e enxaguamento adicional, tempo de lavagem prolongado. Para zonas com menor grau de dureza da água ou para melhorar o resultado do enxaguamento.

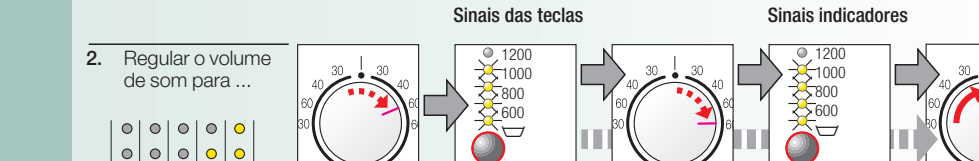
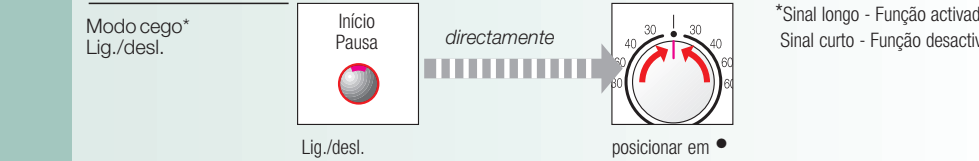
Início/Pausa

Para início ou interrupção do programa.

Sinal



Opcional:



* se necessário, voltar a regular

Indicações importantes

Cuidar da roupa e da máquina

- Esvaziar os bolsos.
- Retirar todos os objectos metálicos (clips, etc.).
- Lavar roupa delicada dentro de uma rede/de um saco (meias, cortinas, sutiãs com aros).
- Fechar os fechos de correr, abotoar as fronhas.
- Escovar a areia dos bolsos e das dobras.
- Retirar os rodízios das cortinas ou juntá-los numa rede/num saco.

Antes da primeira lavagem

Não colocar roupa! Abrir a torneira da água, adicionar cerca de 1 litro de água e ½ doseador de detergente no compartimento II. Posicionar o selector de programas em Sintéticos 60 °C e seleccionar Início/Pausa. No final do programa posicionar o selector de programa em Stop.

Roupa com sujidade diferente

Lavar separadamente a roupa nova.

ligeira Não pré-lavar.

Se necessário, tratar previamente as nódoas. Seleccionar (Nódoas).

forte Colocar menos roupa.

Pré-lavar.

Capacidade

Não ultrapassar a capacidade máxima:

- Resistentes/algodão 6 kg.
- Sintéticos 3 kg.
- Roupa delicada, seda e lã 2 kg.

Pôr de molho

Colocar roupa da mesma cor

No compartimento II, deitar o produto para pôr de molho/detergente, de acordo com as indicações do fabricante. Posicionar o selector de programas em Resistentes/Algod. frio e seleccionar Início/Pausa. Após cerca de 10 minutos, seleccionar Início/Pausa. Decorrido o tempo de pôr de molho pretendido, seleccionar, de novo, Início/Pausa, se o programa tiver que prosseguir, ou alterar o programa.

Lavagem com goma

A roupa não deve ser previamente tratada com amaciador

Diluir a dose de goma para cerca de 15 litros de água, de acordo com as indicações do fabricante. Posicionar o selector de programas em (Enxaguamento), regular a velocidade de centrifugação e seleccionar Início/Pausa. Logo que a água comece a correr: Deitar a solução de goma no compartimento I.

Tingir/Descolorir

Não tingir/descolorir a roupa na máquina de lavar roupa.

Protecção do meio ambiente/Indicações sobre economia

- Aproveita a capacidade máxima do programa em questão.
- Lavar a roupa com sujidade normal, sem Pre-lava. (Pré-lavagem).
- Em vez de Resistentes/Algod. 90 °C, seleccionar o programa intensivo 60 °C. O mesmo resultado de lavagem com consumo de energia consideravelmente menor.
- Dosear o detergente de acordo com as indicações do fabricante e com o grau de dureza da água.
- Se a roupa for seca de seguida num secador de roupa, seleccionar a velocidade de centrifugação, de acordo com as indicações do fabricante do secador.

Programas	°C	Máx.	Tipo de roupa	Funções adicionais: Indicações
Resistentes/Algod.	frio, 40, 60, 90 °C			☞ (Nódoas), Pré-lava. (Pré-lavagem), Fácil ☞ (Engomar fácil), Skin Care (Água extra)
intensivo	60 °C	6 kg*	tecidos fortes e resistentes a alta temperatura, de algodão ou linho	☞ (Nódoas), Pré-lava. (Pré-lavagem), Fácil ☞ (Engomar fácil), Skin Care (Água extra)
Sintéticos	frio, 40, 60 °C		tecidos de limpeza fácil, de algodão, linho, fibras sintéticas ou tecidos mistos	☞ (Nódoas), Pré-lava. (Pré-lavagem), Fácil ☞ (Engomar fácil), Skin Care (Água extra)
Mix	30 °C	3 kg	tecidos de algodão e tecidos de limpeza fácil	☞ (Nódoas), Pré-lava. (Pré-lavagem), Fácil ☞ (Engomar fácil), Skin Care (Água extra)
Delicado	frio		para tecidos delicados laváveis na máquina por ex. seda, cetim, sintéticos ou tecidos mistos (por ex. cortinas)	☞ (Nódoas), Pré-lava. (Pré-lavagem), Fácil ☞ (Engomar fácil), Skin Care (Água extra)
Lana/Lã/☞	frio, 30 °C	2 kg	tecidos laváveis à mão ou na máquina, de lã ou com percentagem de lã	☞ (Nódoas), Pré-lava. (Pré-lavagem), Fácil ☞ (Engomar fácil), Skin Care (Água extra)
Programas adicionais				☞ (Escocamento), Centrifug. adicional ☉ (Centrifugação adicional), ☞ (Enxaguamento)
☐ Os programas têm uma duração otimizada para roupa com sujidade ligeira. No caso de tecidos com maior sujidade, reduzir a carga ou seleccionar funções adicionais, por ex. ☞ (Nódoas). Programas sem Pré-lavagem – deixar o detergente no compartimento II, programas com Pré-lavagem – distribuir o detergente pelos compartimentos I e II. Na lavagem de 6 kg de resistentes/algodão, seleccionar a função adicional ☞ (Nódoas).				
* Mais informações e uma selecção dos nossos produtos podem ser encontradas na nossa página da Internet: http://www.bosch-ed.com ou nos nossos Centros de Assistência Técnica				

Limpeza



- Perigo de choque eléctrico! Desligar a ficha da tomada!
- Perigo de explosão! Não utilizar diluentes!

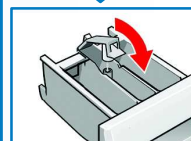
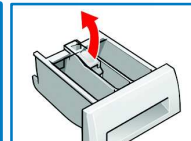
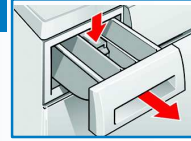
Exterior da máquina, painel de comandos

- Limpar com um pano macio e húmido.
- Não utilizar produtos de limpeza abrasivos.
- Remover, de imediato, restos de detergente e de outros produtos de limpeza.
- Proibida a limpeza com jacto de água.

Limpeza da gaveta do detergente ...

... se houver restos de detergente ou de amaciador.

1. Pressionar o acessório e retirar completamente.
2. Abrir a tampa para cima.
3. Lavar com água e, depois, secar.
4. Fechar e encaixar a tampa (encaixar o cilindro no pino de guia).
5. Inserir a gaveta do detergente.



Deixar a gaveta do detergente aberta, para que possa secar completamente.

Tambor

- Deixar o óculo aberto, para que o tambor seque.
- Manchas de ferrugem – utilizar um produto sem cloro, não utilizar palha de aço.

Descalcificação

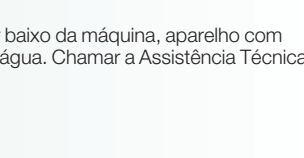
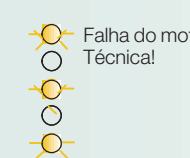
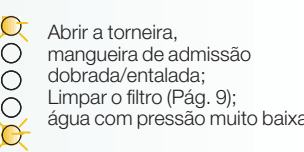
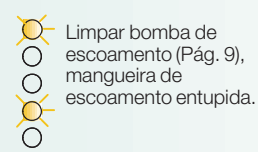
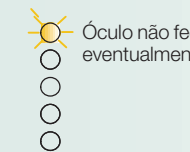
Sem roupa na máquina!

Descalcificar de acordo com as indicações do fabricante do produto de descalcificação, desnecessário se houver uma dosagem correcta do detergente.

Informação sobre o indicador de estado

dependente do modelo

Soa um sinal e os indicadores luminosos para a velocidade de centrifugação ficam a piscar.



Óculo não fecha bem, eventualmente, roupa entalada.

Limpar bomba de escoamento (Pág. 9), mangueira de escoamento entupida.

Abrir a torneira, mangueira de admissão dobrada/entalada; Limpar o filtro (Pág. 9); água com pressão muito baixa.

Falha do motor. Chamar a Assistência Técnica!

Água por baixo da máquina, aparelho com fugas de água. Chamar a Assistência Técnica!

Manutenção

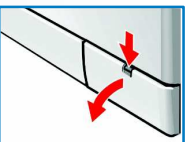


- Perigo de queimadura! Deixar arrefecer a água da lavagem!
- Fechar a torneira da água!

Bomba de escoamento

Posicionar o selector de programas em **Stop**, desligar a ficha da tomada.

1. Abrir e retirar a tampa de serviço.



Para modelos com tubo de escoamento:

2. Retirar a mangueira do suporte e puxá-la para fora da máquina. Retirar o tampão e deixar escorrer a água. Voltar a colocar o tampão e fixar a mangueira de escoamento no suporte.

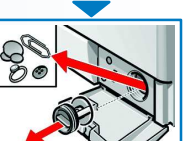


Para modelos sem mangueira de escoamento:

- 2* Rodar, cuidadosamente, a tampa da bomba até que a água comece a correr. Quando a tampa de serviço estiver semi-cheia, fechar a tampa da bomba e despejar a tampa de serviço. Repetir o procedimento até que a água tenha escorrido completamente.



3. Desapertar, cuidadosamente, a tampa da bomba (Restos de água).



4. Limpar o espaço interior, a rosca da tampa e a estrutura da bomba (a roda de pás da bomba de esgoto tem que rodar livremente).

5. Voltar a colocar e a aparafusar a tampa da bomba.

6. Aplicar e fechar a tampa de serviço.



Para evitar que, na próxima lavagem, escorra detergente não utilizado para o esgoto: Deitar 1 litro de água no compartimento II e seleccionar o programa ☞ (Escoamento).

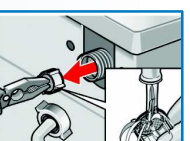
Filtros na entrada de água



Perigo de choque eléctrico! Não mergulhar em água o dispositivo de segurança do Aqua-Stop (contém uma válvula eléctrica).

Retirar a pressão da água da mangueira de admissão:

1. Fechar a torneira da água!
2. Seleccionar qualquer programa (excepto Centrifug. adicional ☉ (Centrifugação adicional)/☞ (Escoamento)).
3. Seleccionar **Início/Pausa**. Deixar funcionar o programa durante cerca de 40 segundos.
4. Posicionar o selector de programa em **Stop**.
5. Retirar a mangueira da torneira da água.
6. Limpar o filtro com uma escova pequena.
7. Retirar a mangueira, dependendo do modelo, da parte traseira da máquina e limpar o filtro.



8. Ligar a mangueira e verificar, se não há fugas de água.

Que fazer, se ...

- Houver derrame de água.
 - Mangueira de escoamento incorrectamente fixada/colocada.
 - Apertar bem a união roscada da mangueira de admissão de água.
- Não houver entrada de água. O detergente não foi adicionado.
 - Foi seleccionado **Início/Pausa**?
 - Está aberta a torneira da água?
 - Eventualmente, filtro entupido? Limpar o filtro (Pág. 9).
 - Mangueira de admissão dobrada ou entalada?
 - Função de segurança activa, esperar 2 minutos aprox.
 - Seleccionado ☞ (sem centrifugação final)?
- Não conseguir abrir o óculo.
- O programa não se iniciar.
 - Seleccionado **Início/Pausa**?
 - Óculo fechado?
- Não houver escoamento da água da lavagem.
 - Limpar a bomba de esgoto (Pág. 9).
 - Limpar a mangueira de escoamento e/ou bomba de esgoto.
- A roupa não foi devidamente centrifugada.
 - Misturar peças de roupa grandes e pequenas dentro do tambor.
- Centrifugação com arranques repetidos.
 - Não há problema – O sistema de controlo de desequilíbrio está a controlar o desequilíbrio.
- Se a água não for visível dentro do tambor.
 - Não há problema – Água abaixo do campo de visão
- Se houver restos de água no compartimento do produto de tratamento.
 - Não há problema – Não prejudica a acção do produto de tratamento.
- Se houver formação de ruído dentro da máquina.
 - Fazer o programa **Resistentes/Algod. 90 °C** sem roupa. Adicionar detergente para lavagem completa.
- Sair espuma por fora da gaveta do detergente.
 - Utilizado demasiado detergente?
 - Misturar 1 colher de sopa de amaciador com ½ litro de água e deitar no compartimento II da gaveta do detergente.
 - Reduzir a dose de detergente na próxima lavagem.
- Se houver vibrações durante a centrifugação.
 - Estão bem fixos os pés da máquina?
 - Fixar bem os pés da máquina (Instruções de instalação).
 - Foram retiradas as seguranças de transporte?
 - Retirar as seguranças de transporte (Instruções de instalação).
- Se o resultado da centrifugação não for satisfatório.
 - Foi seleccionado **Fácil** ☞ (Engomar fácil) (Pág. 5)?
- Indicadores luminosos não actuam durante o funcionamento da máquina.
 - Falta de corrente eléctrica?
 - Os fusíveis dispararam? Ligar/sustituir os fusíveis.
 - Se a anomalia se repetir, chamar a Assistência Técnica.
- Duração do programa maior do que o habitual.
 - Não há problema – O sistema de controlo de desequilíbrio controla o desequilíbrio através de distribuição repetida da roupa.
- Resíduos de detergente na roupa.
 - Por vezes, os detergentes dem fosfatos contêm resíduos não solúveis na água.
 - Seleccionar ☞ (Enxaguamento) ou escovar a roupa, depois de lavada.
- Se V. mesmo não conseguir eliminar a anomalia ou se for necessária uma reparação:
 - Posicionar o selector de programas em **Stop** e desligar a ficha da tomada.
 - Fechar a torneira da água e chamar a Assistência Técnica (Instruções de instalação).

Instruções de segurança

- Deverá ler, atentamente, as instruções de serviço e de instalação, bem como todas as informações que acompanham a máquina e proceder em conformidade.
- Guardar toda a documentação, para eventual necessidade mais tarde.

Perigo de choque eléctrico!

Perigo de ferimentos!

Perigo de envenenamento!

Perigo de asfixia!

Perigo de morte!

Perigo de explosão!

- Puxar sempre pela ficha e nunca pelo cabo eléctrico!
- Nunca ligar/desligar a ficha com as mãos húmidas.
- O óculo pode estar muito quente.
- Cuidado ao fazer o escoamento da água quente da lavagem.
- Não subir para cima da máquina de lavar roupa.
- Não se apoiar no óculo aberto.
- Não tocar no tambor no caso de ele ainda rodar.
- Guardar detergentes e produtos de tratamento fora do alcance das crianças.

- Manter embalagens, películas e componentes das embalagens fora do alcance das crianças.
- No caso de aparelhos fora de uso, desligar a ficha da tomada.
- Cortar o cabo eléctrico e afastá-lo do aparelho, juntamente com a ficha.
- Destruir o fecho do óculo. Deste modo, as crianças não podem ficar fechadas dentro da máquina e correr perigo de morte.

- Peças de roupa tratadas com produtos que contenham diluentes, por ex. tira-nódoas/benzina podem, depois de colocadas na máquina, provocar uma explosão. Antes da lavagem na máquina, enxaguar bem estas peças de roupa manualmente.

Valores de consumo

Programa	Função adicional	Carga	Energia**	Água**	Duração do Programa**
Resistentes/Algod. 40 °C*	☞ (Nódoas)	6 kg	0,60 kWh	53 l	2:13 h
Resistentes/Algod. 60 °C	–	6 kg	1,20 kWh	55 l	1:30 h
Resistentes/Algod. 60 °C intensivo*	☞ (Nódoas)	6 kg	1,02 kWh	45 l	2:15 h
Resistentes/Algod. 90 °C	☞ (Nódoas)	6 kg	1,90 kWh	60 l	2:13 h
Sintéticos 40 °C*	☞ (Nódoas)	3 kg	0,55 kWh	50 l	1:24 h
Sintéticos 40 °C	–	3 kg	0,54 kWh	40 l	0:55 h
Mix 30 °C	–	3 kg	0,59 kWh	35 l	0:50 h
Delicado frio	–	2 kg	0,22 kWh	32 l	0:32 h
Lana/Lã 30 °C*	–	2 kg	0,14 kWh	30 l	0:40 h

* Regulação do programa com opção ☞ (Nódoas) e velocidade máxima de centrifugação, conforme e com base em EN 60 456 e IEC 60 456.

** Os valores podem diferir dos valores indicados em função da pressão, grau de dureza e temperatura da água, da temperatura ambiente, do tipo, quantidade e sujidade da roupa, do detergente utilizado, das oscilações de tensão da corrente eléctrica e, ainda, das funções adicionais seleccionadas.



Call Center (Portugal): 21 4250 730



Só pôr a máquina a funcionar, depois de ler estas instruções! Dar também atenção às instruções de instalação em separado. Respeitar as instruções de segurança na pág. 11!

A sua máquina de lavar roupa

Parabéns – Você escolheu um electrodoméstico moderno, de qualidade e sofisticado da Marca Bosch. Esta máquina de lavar roupa distingue-se por um consumo de energia económico.

Cada máquina, que sai da nossa fábrica, é cuidadosamente testada no que se refere ao funcionamento e às perfeitas condições.

Reciclagem compatível com o meio ambiente

Reciclar a embalagem de forma não poluente.

Este aparelho está identificado de acordo com a Directriz europeia 2002/96/EG sobre aparelhos eléctricos (waste electrical and electronic equipment – WEEE).

A Directriz define o enquadramento para uma devolução e uma valorização dos aparelhos usados, com validade em toda a UE.



Índice

Página

■ A sua máquina de lavar roupa	1
■ Preparação	2
■ Lavagem	4
■ Regulações individuais	5
■ Indicações importantes	6
■ Tabela de programas	7
■ Limpeza	8
■ Indicações no painel	8
■ Manutenção	9
■ Que fazer, se	10
■ Instruções de segurança	11
■ Valores de consumo	11

Utilização de acordo com as determinações

- exclusivamente para o uso doméstico,
- para a lavagem de tecidos laváveis na máquina,
- para o funcionamento com água potável fria e com detergentes e produtos de tratamento correntes no mercado e que são próprios para utilização em máquinas de lavar roupa.

- ! – Não deixar as crianças junto da máquina, sem qualquer vigilância!
- Manter os animais domésticos afastados da máquina!

Preparação

! *Instalação de acordo com as respectivas instruções em separado.*

Verificar a máquina

- Não pôr a funcionar uma máquina que apresente danos!
- Favor contactar a Assistência Técnica!

Abrir a torneira

Ligar a ficha à tomada

! *Só com as mãos secas! Puxar apenas pela ficha!*



Programas

Ver tabela de programas detalhada na pág. 7.
Velocidade de centrifugação seleccionáveis separadamente.

Resistentes/Algod. ...	tecidos resistentes
intensivo	tecidos resistentes
Mix	tipos de roupa diversos
Sintéticos	tecidos de limpeza fácil
Delicado	tecidos laváveis na máquina
Lana/Lã/🐑	tecidos laváveis à mão e na máquina
👉 (Escoamento)	da água do último enxaguamento
Centrifug. adicional Ⓢ	(Centrifugação adicional) de roupa lavada manualmente
👉 (Enxaguamento) ..	seguido de centrifugação

Funções adicionais	Velocidade de centrifugação	Indicações	Início/Pausa	Selector
Prelava.	Centrifug. ○ 1200 ○ 1000 ○ 800 ○ 600 ○ 🪣	Estado de programa ○ lavar ○ aclar/enx. ○ centrifugar ○ terminado	Início Pausa 	Sintéticos 4 60 Delicado frio frio Lana/Lã 30 Ce
Fácil				
Skin Care				

Antes da primeira lavagem
lavar uma vez sem roupa. Ver pág. 6

Preparação e colocação da roupa

Respeitar as instruções do fabricante sobre limpeza!
De acordo com os símbolos das etiquetas.
De acordo com tipo, cor, sujidade e temperatura.

Respeitar as indicações importantes! Ver pág. 6!

Misturar peças de roupa grandes com pequenas! Ter cuidado para que as peças de roupa não fiquem entaladas entre o óculo e o aro de borracha.

Adicionar detergente e produto de tratamento

Dosear de acordo com:
Quantidade de roupa, sujidade, grau de dureza da água (esta informação pode ser obtida junto da empresa abastecedora de água) e indicações do fabricante.
Colocar o detergente líquido no doseador respectivo e colocar o mesmo dentro do tambor.

Pré-lavagem: Detergente, goma

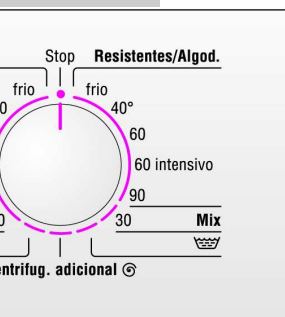
Produto de tratamento: Amaciador

Lavagem principal: Detergente, amaciador, lixívia, produto anti-nódos

Amaciadores e produtos de tratamento contra deformação e vincos da roupa muito pesados devem ser diluídos num pouco de água.
Evitar o entupimento da passagem.

Seleção do programa e regulações

de programas

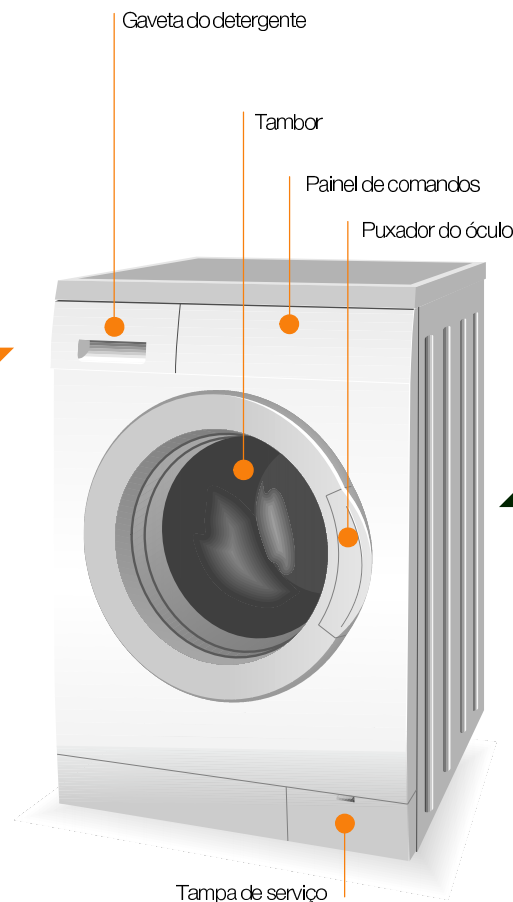


Todas as teclas são sensíveis, basta apenas um ligeiro toque!

Selector de programas para ligar e desligar a máquina, bem como para selecção de programas. Pode rodar para ambos os lados.

Seleccionar Início/Pausa

Lavagem



Lavagem

Retirar a roupa

Abrir o óculo e retirar a roupa.

Se (sem centrifugação final) activa: Posicionar o selector de programas em (Escoamento) ou seleccionar a velocidade de centrifugação. Seleccionar **Início/Pausa**.

Remover eventuais corpos estranhos – Perigo de formação de ferrugem.

Fechar a torneira da água

Desnecessário, no caso de máquinas com Aqua-Stop.

Desligar

Posicionar o selector de programa em **Stop**.

Fim do programa, se ...

... **Início/Pausa** está a piscar e o indicador luminoso **terminado** acende.

Alterar o programa ...

Se, por engano, tiver seleccionado um programa errado:

- Seleccionar um novo programa.
- Seleccionar **Início/Pausa**.

... ou cancelar

No caso de programas com temperatura elevada, em primeiro lugar:

- Deixar arrefecer a roupa: Seleccionar (Enxaguamento). O óculo mantém-se bloqueado.
- Seleccionar **Stop**.
- Seleccionar **Centrifug. adicional** (Centrifugação adicional) ou (Escoamento).
- Seleccionar **Início/Pausa**.

Regulações individuais

Velocidade de centrifugação

Antes e enquanto decorre o programa seleccionado, pode ser regulada a velocidade de centrifugação ou a (sem centrifugação final). Efeitos dependentes da progressão do programa. A velocidade máxima de centrifugação seleccionada depende do modelo e do programa regulado.

Funções adicionais

ver também tabela de programas

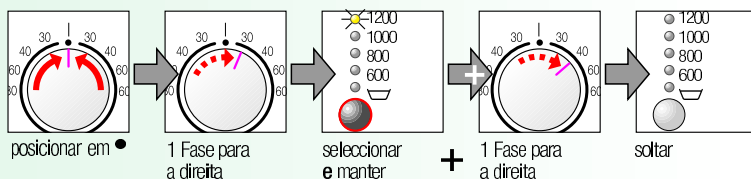
(Nódoas)	Prolongamento do tempo de lavagem, para a lavagem mais intensiva de roupa muito suja ou de 6 kg de resistentes/algodão.
Prelava. (Pré-lavagem)	Para tecidos muito sujos e resistentes, por ex. de algodão ou linho. Pré-lavagem a 30 °C.
Fácil (Engomar fácil)	Centrifugação especial, seguida de fase anti-vincos. A humidade residual da roupa aumenta ligeiramente.
Skin Care (Água extra)	Aumento do nível de água e enxaguamento adicional, tempo de lavagem prolongado. Para zonas com menor grau de dureza da água ou para melhorar o resultado do enxaguamento.

Início/Pausa

Para início ou interrupção do programa.

Sinal

1. Iniciar modo de sinal

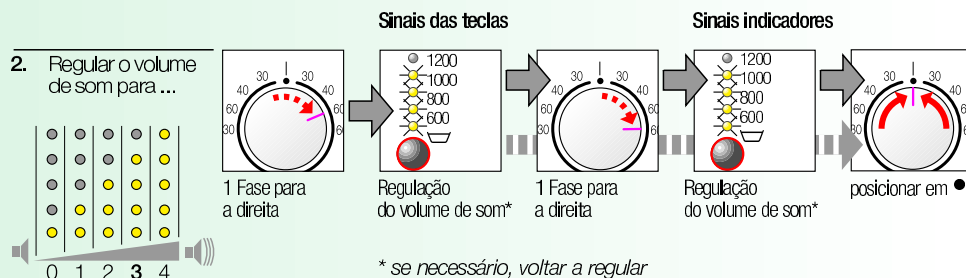


Opcional:

Modo cego*
Lig./desl.



2. Regular o volume de som para ...



Indicações importantes



Cuidar da roupa e da máquina

- Esvaziar os bolsos.
- Retirar todos os objectos metálicos (clips, etc.).
- Lavar roupa delicada dentro de uma rede/de um saco (meias, cortinas, sutiãs com aros).
- Fechar os fechos de correr, abotoar as frronhas.
- Escovar a areia dos bolsos e das dobras.
- Retirar os rodízios das cortinas ou juntá-los numa rede/num saco.



Antes da primeira lavagem

Não colocar roupa! Abrir a torneira da água, adicionar cerca de 1 litro de água e ½ doseador de detergente no compartimento II. Posicionar o seletor de programas em **Sintéticos 60 °C** e seleccionar **Início/Pausa**. No final do programa posicionar o seletor de programa em **Stop**.



Roupa com sujidade diferente

		Lavar separadamente a roupa nova.
ligeira		Não pré-lavar.
		Se necessário, tratar previamente as nódoas. Seleccionar (Nódoas).
forte		Colocar menos roupa.
		Pré-lavar.



Capacidade

Não ultrapassar a capacidade máxima:

- Resistentes/algodão 6 kg.
- Sintéticos 3 kg.
- Roupa delicada, seda e lã 2 kg.



Pôr de molho Colocar roupa da mesma cor

No compartimento II, deitar o produto para pôr de molho/detergente, de acordo com as indicações do fabricante. Posicionar o seletor de programas em **Resistentes/Algod. frio** e seleccionar **Início/Pausa**. Após cerca de 10 minutos, seleccionar **Início/Pausa**. Decorrido o tempo de pôr de molho pretendido, seleccionar, de novo, **Início/Pausa**, se o programa tiver que prosseguir, ou alterar o programa.



Lavagem com goma A roupa não deve ser previamente tratada com amaciador

Diluir a dose de goma para cerca de 15 litros de água, de acordo com as indicações do fabricante. Posicionar o seletor de programas em (Enxaguamento), regular a velocidade de centrifugação e seleccionar **Início/Pausa**. Logo que a água comece a correr: Deitar a solução de goma no compartimento I.



Tingir/Descolorir

Não tingir/descolorir a roupa na máquina de lavar roupa.



Protecção do meio ambiente/Indicações sobre economia

- Aproveita a capacidade máxima do programa em questão.
- Lavar a roupa com sujidade normal, sem Prelava. (Pré-lavagem).
- Em vez de **Resistentes/Algod. 90 °C**, seleccionar o programa **intensivo 60 °C**. O mesmo resultado de lavagem com consumo de energia consideravelmente menor.
- Dosear o detergente de acordo com as indicações do fabricante e com o grau de dureza da água.
- Se a roupa for seca de seguida num secador de roupa, seleccionar a velocidade de centrifugação, de acordo com as indicações do fabricante do secador.

Tabela de programas

Ver também pág. 5

Programas	°C	Máx.	Tipo de roupa	Funções adicionais; indicações
Resistentes/Algod.	frio, 40, 60, 90 °C	6 kg*	tecidos fortes e resistentes a alta temperatura, de algodão ou linho	🌀 (Nódos), Prelava. (Pré-lavagem), Fácil ➤ (Engomar fácil), Skin Care (Água extra)
intensivo	60 °C			🌀 (Nódos), Prelava. (Pré-lavagem), Fácil ➤ (Engomar fácil), Skin Care (Água extra)
Sintéticos	frio, 40, 60 °C	3 kg	tecidos de limpeza fácil, de algodão, linho, fibras sintéticas ou tecidos mistos	🌀 (Nódos), Prelava. (Pré-lavagem), Fácil ➤ (Engomar fácil), Skin Care (Água extra)
Mix	30 °C			🌀 (Nódos), Prelava. (Pré-lavagem), Fácil ➤ (Engomar fácil), Skin Care (Água extra); Tipos de roupa diferentes podem ser lavados juntamente
Delicado	frio	2 kg	para tecidos delicados laváveis na máquina por ex. seda, cetim, sintéticos ou tecidos mistos (por ex. cortinas)	🌀 (Nódos), Prelava. (Pré-lavagem), Fácil ➤ (Engomar fácil), Skin Care (Água extra); Não há centrifugação entre os enxaguamentos
Lana/Lã/🌀	frio, 30 °C			também adequado para seda lavável à mão; centrifugação reduzida no enxaguamento e no final
Programas adicionais				🌀 (Escoamento), Centrifug. adicional ⑥ (Centrifugação adicional), 🌀 (Enxaguamento)

i Os programas têm uma duração otimizada para roupa com sujidade ligeira. No caso de tecidos com maior sujidade, reduzir a carga ou selecionar funções adicionais, por ex. 🌀 (Nódos). Programas sem Pré-lavagem – deixar o detergente no compartimento **II**, programas com Pré-lavagem – distribuir o detergente pelos compartimentos **I e II**.
* Na lavagem de 6 kg de resistentes/algodão, selecionar a função adicional 🌀 (Nódos).

Mais informações e uma seleção dos nossos produtos podem ser encontradas na nossa página da Internet:
<http://www.bosch-ed.com>
ou nos nossos Centros de Assistência Técnica

Robert Bosch Hausgeräte GmbH
Carl-Wery-Str. 34
81739 München / Alemanha

WAE24170EE / ...
8611
9000 123 983

Limpeza



- Perigo de choque eléctrico!
Desligar a ficha da tomada!
- Perigo de explosão! Não utilizar diluentes!



Exterior da máquina, painel de comandos

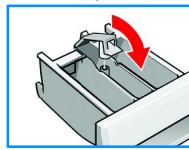
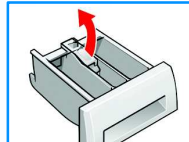
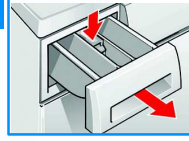
- Limpar com um pano macio e húmido.
- Não utilizar produtos de limpeza abrasivos.
- Remover, de imediato, restos de detergente e de outros produtos de limpeza.
- Proibida a limpeza com jacto de água.



Limpeza da gaveta do detergente ...

... se houver restos de detergente ou de amaciador.

1. Pressionar o acessório e retirar completamente.
2. Abrir a tampa para cima.
3. Lavar com água e, depois, secar.
4. Fechar e encaixar a tampa (encaixar o cilindro no pino de guia).
5. Inserir a gaveta do detergente.



Deixar a gaveta do detergente aberta, para que possa secar completamente.



Tambor

Deixar o óculo aberto, para que o tambor seque.
Manchas de ferrugem – utilizar um produto sem cloro, não utilizar palha de aço.



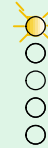
Descalcificação Sem roupa na máquina!

Descalcificar de acordo com as indicações do fabricante do produto de descalcificação, desnecessário se houver uma dosagem correcta do detergente.

Informação sobre o indicador de estado

dependente do modelo

Soa um sinal e os indicadores luminosos para a velocidade de centrifugação ficam a piscar.



Óculo não fecha bem, eventualmente, roupa entalada.



Falha do motor. Chamar a Assistência Técnica!



Limpar bomba de escoamento (Pág. 9), mangueira de escoamento entupida.



Abrir a torneira, mangueira de admissão dobrada/entalada; Limpar o filtro (Pág. 9); água com pressão muito baixa.



Água por baixo da máquina, aparelho com fugas de água. Chamar a Assistência Técnica!



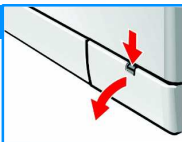
- Perigo de queimadura! Deixar arrefecer a água da lavagem!
- Fechar a torneira da água!



Bomba de escoamento

Posicionar o selector de programas em **Stop**, desligar a ficha da tomada.

1. Abrir e retirar a tampa de serviço.



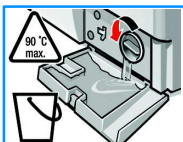
Para modelos com tubo de escoamento:

2. Retirar a mangueira do suporte e puxá-la para fora da máquina. Retirar o tampão e deixar escoar a água. Voltar a colocar o tampão e fixar a mangueira de escoamento no suporte.



Para modelos sem mangueira de escoamento:

- 2* Rodar, cuidadosamente, a tampa da bomba até que a água comece a correr. Quando a tampa de serviço estiver semi-cheia, fechar a tampa da bomba e despejar a tampa de serviço. Repetir o procedimento até que a água tenha escoado completamente.



3. Desapertar, cuidadosamente, a tampa da bomba (Restos de água).

4. Limpar o espaço interior, a rosca da tampa e a estrutura da bomba (a roda de pás da bomba de esgoto tem que rodar livremente).



5. Voltar a colocar e a aparafusar a tampa da bomba.

6. Aplicar e fechar a tampa de serviço.

i Para evitar que, na próxima lavagem, esorra detergente não utilizado para o esgoto: Deitar 1 litro de água no compartimento II e seleccionar o programa (Escoamento).



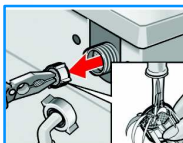
Filtros na entrada de água



Perigo de choque eléctrico! Não mergulhar em água o dispositivo de segurança do Aqua-Stop (contém uma válvula eléctrica).

Retirar a pressão da água da mangueira de admissão:

1. Fechar a torneira da água!
2. Seleccionar qualquer programa (excepto **Centrifug. adicional** (Centrifugação adicional)/ (Escoamento)).
3. Seleccionar **Início/Pausa**. Deixar funcionar o programa durante cerca de 40 segundos.
4. Posicionar o selector de programa em **Stop**.
5. Retirar a mangueira da torneira da água.
6. Limpar o filtro com uma escova pequena.
7. Retirar a mangueira, dependendo do modelo, da parte traseira da máquina e limpar o filtro.



8. Ligar a mangueira e verificar, se não há fugas de água.

Que fazer, se ...



Houver derrame de água.

- Mangueira de escoamento incorrectamente fixada/colocada.
- Apertar bem a união roscada da mangueira de admissão de água.



Não houver entrada de água. O detergente não foi adicionado.

- Foi seleccionado **Início/Pausa**?
- Está aberta a torneira da água?
- Eventualmente, filtro entupido? Limpar o filtro (Pág. 9).
- Mangueira de admissão dobrada ou entalada?



Não conseguir abrir o óculo.

- Função de segurança activa, esperar 2 minutos aprox.
- Seleccionado (sem centrifugação final)?



O programa não se iniciar.

- Seleccionado **Início/Pausa**?
- Óculo fechado?



Não houver escoamento da água da lavagem.

- Limpar a bomba de esgoto (Pág. 9).
- Limpar a mangueira de escoamento e/ou bomba de esgoto.



A roupa não for devidamente centrifugada.

- Misturar peças de roupa grandes e pequenas dentro do tambor.



Centrifugação com arranques repetidos.

- Não há problema – O sistema de controlo de desequilíbrio está a controlar o desequilíbrio.



Se a água não for visível dentro do tambor.

- Não há problema – Água abaixo do campo de visão



Se houver restos de água no compartimento do produto de tratamento.

- Não há problema – Não prejudica a acção do produto de tratamento.



Se houver formação de ruído dentro da máquina.

- Fazer o programa **Resistentes/Algod. 90 °C** sem roupa. Adicionar detergente para lavagem completa.



Sair espuma por fora da gaveta do detergente.

- Utilizado demasiado detergente? Misturar 1 colher de sopa de amaciador com 1/2 litro de água e deitar no compartimento II da gaveta do detergente.
- Reduzir a dose de detergente na próxima lavagem.



Se houver vibrações durante a centrifugação.

- Estão bem fixos os pés da máquina? Fixar bem os pés da máquina (*Instruções de instalação*).
- Foram retiradas as seguranças de transporte? Retirar as seguranças de transporte (*Instruções de instalação*).



Se o resultado da centrifugação não for satisfatório.

- Foi seleccionado **Fácil** (Engomar fácil) (Pág. 5)?



Indicadores luminosos não actuam durante o funcionamento da máquina.

- Falta de corrente eléctrica?
- Os fusíveis dispararam? Ligar/sustituir os fusíveis.
- Se a anomalia se repetir, chamar a Assistência Técnica.



Duração do programa maior do que o habitual.

- Não há problema – O sistema de controlo de desequilíbrio controla o desequilíbrio através de distribuição repetida da roupa.



Resíduos de detergente na roupa.

- Por vezes, os detergentes com fosfatos contêm resíduos não solúveis na água.
- Seleccionar (Enxaguamento) ou escovar a roupa, depois de lavada.



Se V. mesmo não conseguir eliminar a anomalia ou se for necessária uma reparação:

- Posicionar o selector de programas em **Stop** e desligar a ficha da tomada.
- Fechar a torneira da água e chamar a Assistência Técnica (*Instruções de instalação*).



Instruções de segurança

- Deverá ler, atentamente, as instruções de serviço e de instalação, bem como todas as informações que acompanham a máquina e proceder em conformidade.
- Guardar toda a documentação, para eventual necessidade mais tarde.

Perigo de choque eléctrico!

Perigo de ferimentos!

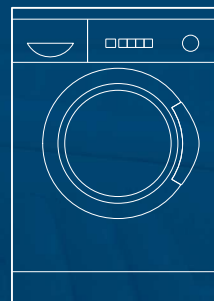
Perigo de envenenamento!

Perigo de asfixia!

Perigo de morte!

Perigo de explosão!

- Puxar sempre pela ficha e nunca pelo cabo eléctrico!
- Nunca ligar/desligar a ficha com as mãos húmidas.
- O óculo pode estar muito quente.
- Cuidado ao fazer o escoamento da água quente da lavagem.
- Não subir para cima da máquina de lavar roupa.
- Não se apoiar no óculo aberto.
- Não tocar no tambor no caso de ele ainda rodar.
- Guardar detergentes e produtos de tratamento fora do alcance das crianças.
- Manter embalagens, películas e componentes das embalagens fora do alcance das crianças.
- No caso de aparelhos fora de uso, desligar a ficha da tomada.
- Cortar o cabo eléctrico e afastá-lo do aparelho, juntamente com a ficha.
- Destruir o fecho do óculo. Deste modo, as crianças não podem ficar fechadas dentro da máquina e correr perigo de morte.
- Peças de roupa tratadas com produtos que contenham diluentes, por ex. tira-nódoas/benzina podem, depois de colocadas na máquina, provocar uma explosão. Antes da lavagem na máquina, enxaguar bem estas peças de roupa manualmente.



Máquina de lavar roupa

pt

Instruções de serviço



BOSCH



Call Center (Portugal): 21 4250 730



Só pôr a máquina a funcionar, depois de ler estas instruções!
Dar também atenção às instruções de instalação em separado.
Respeitar as instruções de segurança na pág. 11!

Valores de consumo

Programa	Função adicional	Carga	Energia**	Água**	Duração do Programa**
Resistentes/Algod. 40 °C*	☞ (Nódoas)	6 kg	0,60 kWh	53 l	2:13 h
Resistentes/Algod. 60 °C	–	6 kg	1,20 kWh	55 l	1:30 h
Resistentes/Algod. 60 °C intensivo*	☞ (Nódoas)	6 kg	1,02 kWh	45 l	2:15 h
Resistentes/Algod. 90 °C	☞ (Nódoas)	6 kg	1,90 kWh	60 l	2:13 h
Sintéticos 40 °C*	☞ (Nódoas)	3 kg	0,55 kWh	50 l	1:24 h
Sintéticos 40 °C	–	3 kg	0,54 kWh	40 l	0:55 h
Mix 30 °C	–	3 kg	0,59 kWh	35 l	0:50 h
Delicado frio	–	2 kg	0,22 kWh	32 l	0:32 h
Lana/Lã 30 °C*	–	2 kg	0,14 kWh	30 l	0:40 h

* Regulação do programa com opção ☞ (Nódoas) e velocidade máxima de centrifugação, conforme e com base em EN 60 456 e IEC 60 456.

** Os valores podem diferir dos valores indicados em função da pressão, grau de dureza e temperatura da água, da temperatura ambiente, do tipo, quantidade e sujidade da roupa, do detergente utilizado, das oscilações de tensão da corrente eléctrica e, ainda, das funções adicionais seleccionadas.